

wilfa in homes since 1948



Wilfa LOTUS

Ultrasonic humidifier

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje
Operating Instructions

HU-4W

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Norsk

Svenska

Dansk

Suomi

English

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU TAR APPARATET I BRUK, OG TA VARE PÅ DET TIL SENERE BRUK.

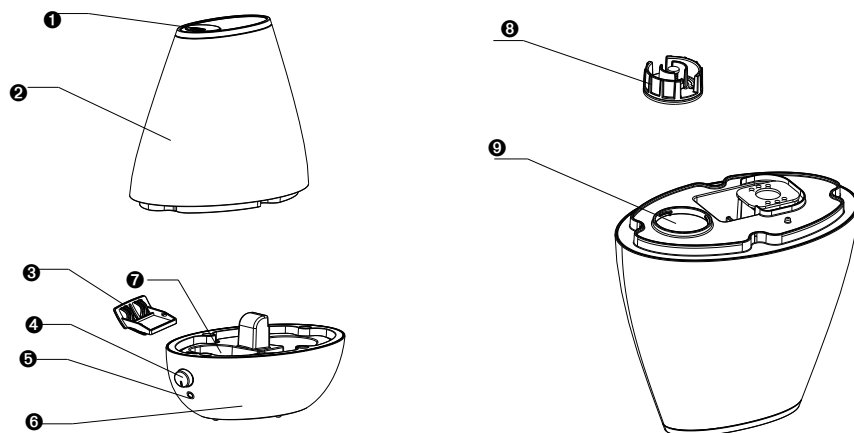
- Kontroller spenningen nøye for å sikre at strømspenningen hjemme er tilpasset apparatet.
- Påse at støpselet settes inn i rett kontakt. Sørg for at det er god kontakt.
- Ikke bruk skjøteledning.
- Trekk ut støpselet for hånd i stedet for å dra i ledningen.
- Apparatet skal ikke brukes i støvete, oljerike eller røykfylte miljøer ettersom dette kan føre til elektrisk støt og brann.
- Apparatet skal ikke brukes i våte miljøer, slik som bad, ettersom dette kan føre til elektrisk støt og brann.
- I enkelte tilfeller, slik som ved høy fuktighet eller hvis apparatet brukes ved maksimal kapasitet, kan føre til at apparatet avgir damp, noe som fører til at området rundt apparatet kan bli fuktig. Vi anbefales derfor regelmessig overvåking av apparatet, og hvis slik fuktighet skulle oppstå, må apparatet stoppes.
- Apparatet skal ikke brukes i nærheten av et vindu for å unngå at regn eller gardiner dekker luftinntaket eller damputtaket. Dette kan føre til at temperaturen øker og kan forårsake brann.

Viktige forholdsregler	3
Oversikt.....	6
Bruk	7
Rengjøring og vedlikehold	8
Plassering og miljø	9
Problemløsning	9

- Ikke legg hender eller husholdningsapparater på apparatet ettersom dette kan føre til at apparatet skades og vil dermed ikke fungere slik det er tiltenkt.
- Fjern vannbeholderen før du flytter apparatet.
- Støpselet eller ledningen skal ikke berøres med våte/fuktige hender ettersom dette kan føre til elektrisk støt.
- Vent med å rengjøre vannkummen til vannet er lunkent.
- Plasser apparatet på et jevnt og stabilt underlag. Vannet kan renne ut av apparatet hvis underlaget er ustabilt.
- Apparatet skal ikke rengjøres under drift.
- Vent i 60 minutter etter at apparatet er slått av før du rengjør apparatet.
- Apparatet skal ikke utsettes for solskinn eller plasseres i nærheten av et varmeapparat.
- Apparatet skal frakobles stikkontakten mens du fyller på vann, rengjør apparatet, eller hvis apparatet ikke har vært brukt på en stund.
- Metall eller brennbare materialer skal ikke plasseres i nærheten av luftinntaket eller tåkedamputtaket.
- Hvis apparatet er skadet eller ikke fungerer, skal apparatet tas med til et sertifisert verksted eller til butikken der du kjøpte apparatet. Du skal ikke demontere eller montere apparatet på egenhånd.

- Vær forsiktig når du bruker apparatet på grunn av varm damp.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den skiftes av produsenten, en servicetekniker eller lignende kvalifisert person for å unngå risiko.
- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk. Barn skal ikke leke med apparatet. Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.

Oversikt



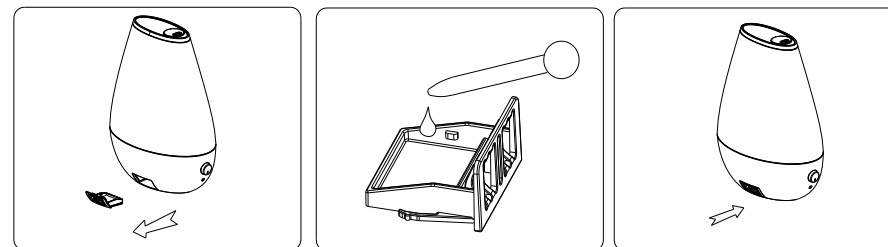
- ❶ Dyse
- ❷ Vannbeholder
- ❸ Aromaboks med aromapute
- ❹ Justeringsknapp
- ❺ Indikatorlys
- ❻ Hus
- ❼ Forstøver
- ❽ Vannbeholderdeksel
- ❾ Åpning for påfylling av vann

Bruk

- Luftfukterens arbeidsmiljø er temperaturer mellom 5 til 45 grader Celsius, og når den relative fuktigheten er lavere enn 90% RH.
- Bruk rent vann under 40 grader Celsius (vi anbefaler bruk av rent vann).
- Rengjør vannbeholderen og vannkanalen hvis apparatet ikke har vært i bruk på en god stund.

Driftsprosedyre

- Fjern vannbeholderen fra apparatet, skru løs vannbeholderdekselet og fyll beholderen med vann, og skru deretter dekslet på igjen. Plasser vannbeholderen godt fast på apparatet.
- Slå på strømbryteren ved å vri knappen med klokken. Når apparatet starter vil det lyse grønt under knappen. Juster dampnivået fra minimum til maksimum ved å vri knappen med klokken. Juster dampnivået fra maksimum til minimum og slå av maskinen ved å vri knappen mot klokken.
- Følg trinnene nedenfor ved bruk av aromafunksjonen:
 - Ta ut aromaboksen (bilde 1).
 - Bruk vannløselig aromaolje og drypp på svampen (bilde 2).
 - Plasser aromaboksen tilbake i apparatet, aromafunksjonen vil automatisk slås på når apparatet slås på (bilde 3).
 - For å stoppe aromafunksjonen, eller om apparatet ikke skal brukes på en stund, fjern svampen fra aromaboksen, rengjør den med et mildt rengjøringsmiddel, putt tilbake i aromaboksen og plasser tilbake i apparatet.



Rengjøring og vedlikehold

Vri knappen til «AV» og ta ut støpselet.

Forstøver og varmeelement

- Vannkvaliteten kan noen steder være hardt, slik at det danner seg kalk i forstøvningskammeret. Hvis dette er tilfelle må overflatene på vannforstøver og varmeelementet rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel.
- Bruk litt rengjøringsmiddel på forstøver overflate (mengden avhenger av hvor mye kalk det finnes), og fyll deretter vann i vannkummen til den er gjennomvåt i 10-15 minutter.
- Rengjør med en børste inntil kalken forsvinner.
- Rengjør to ganger med vann.
- Vannforstøveren kan skades hvis den rengjøres med metall, slipematerialer eller skrapes.*

Innvendig rengjøring av vannbeholder

- Rengjør vannbeholderen innvendig og vannkummen minst to ganger i uka hvis du bruker apparatet regelmessig.
- Bruk en myk klut og tørk hvis vannbeholderen inneholder kalk.
- Hvis det finnes smuss festet på innsiden av vannbeholderen, kan dette fjernes med et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter ut rengjøringsmiddelet.
- Ikke hell syreholdige eller alkaliske rengjøringsmidler eller skuremidler i vannbeholderen. Dette kan føre til at apparatet skades.

Innvendig rengjøring av vannkum

- Hell ut vannet i kummen, fjern kalk med børste og tørk deretter med en fuktig klut.
- Skyll med vann.
- Ikke hell vann direkte i kummen.
- Ikke bruk syreholdig skuremiddel til å rengjøre vannkummen innvendig for å unngå at vannforstøveren skades.

Utvendig rengjøring av vannbeholder

- Tørk av med en myk klut, bruk mildt rengjøringsmiddel ved smuss.

Oppbevaring

- Tapp vann fra beholderen og huset, fjern alt smuss, tørk av vannet og luft apparatet.
- Påse at apparatet er tørt.
- Oppbevar produktet på et tørt sted.

Plassering

Sett produktet på et jevnt og flatt underlag. Luftfukteren skal plasseres horisontalt og på et stabilt underlag.

Produktet skal ikke plasseres på eller i nærheten av varmekilder. Luftfukteren skal plasseres i god avstand fra varmekilder, slik som ovner eller ildsteder. Produktet skal ikke utsettes for direkte sollys.

Produktet skal ikke plasseres på eller i nærheten av møbler eller elektriske apparater. Tåkedamputtaket på luftfukteren skal ikke rettes direkte mot møbler eller elektroniske apparater for å unngå skade. Partikler i vann f.eks. damp kan følge med i tåkedampen og legge seg på gjenstander i nærheten.

Det anbefales at den settes på f.eks. et bord 70 cm eller høyere over gulvet. Dette for at tåkedampen skal få optimal spredning i hele rommet.

Problemløsning

Hvis apparatet ikke fungerer slik det skal, kan du prøve følgende:

Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Ingen damp	Undersøk støpselet	Sett inn støpselet i kontakten
	Undersøk strømbryteren	Slå på strømbryteren
	Ikke vann i beholderen	Fyll på med vann
	For lite vann i beholderen	Fyll på ønsket mengde vann
Spesiell damplukt	Nytt apparat	Fjern dekslet på beholderen, legg vannbeholderen på et tørt og kjølig sted i 12 timer
	Skittent vann eller vannet i beholderen har ligget for lenge	Rengjør vannbeholderen, fyll på med rent vann
Støy	Beholder i feil posisjon	Plasser beholderen i korrekt posisjon
	For lite vann i beholderen	Fyll på med vann
	Ujevnt nivå i apparatet	Plasser apparatet på et flatt og jevnt underlag
Det kommer ut damp rundt damputtaket	Avstand mellom damputtak og vannbeholder	Senk damputtakdekslet i vann og prøv på nytt
Det finnes vann i beholderen, men maskinen indikerer at beholderen er tom for vann	Feil drift kan føre til at apparatet indikerer at den er tom for vann	Start apparatet på nytt

[illegible]

Denne merkingen viser at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever enheten inn til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning.



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

LÄS NOGA IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.

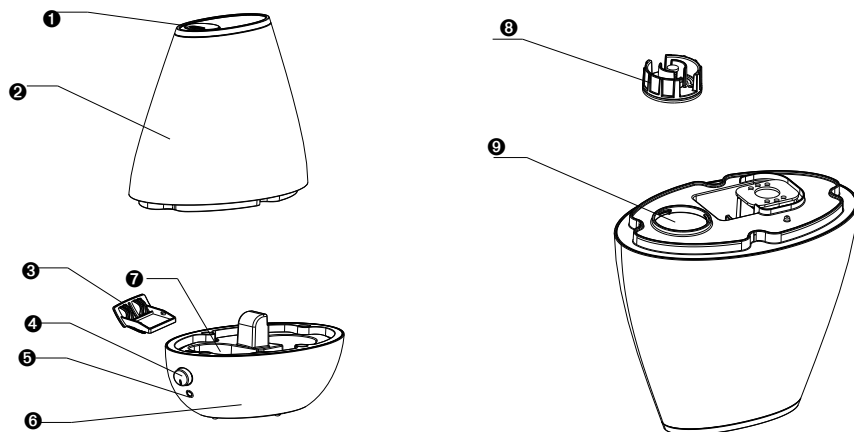
- Kontrollera spänningen nogga för att säkerställa att ditt hem har en nätspänning som passar produkten.
- Se till att stickkontakten passar exakt i uttaget. Kontrollera att det är god kontakt.
- Förläng inte kabeln.
- Dra ur stickkontakten genom att ta tag i den med handen i stället för att dra i sladden.
- Använd inte produkten i dammiga, oljiga eller rökiga miljöer, eftersom det kan orsaka elektriska stötar och brand.
- Använd inte produkten i våta miljöer, som t.ex. badrum eftersom det kan orsaka elektriska stötar och brand.
- I vissa fall, till exempel i områden med hög luftfuktighet eller om enheten används med maximal kapacitet, kan detta leda till att fuktighet avges, vilket resulterar i att den plats där enheten står blir blöt. Regelbunden kontroll av enheten rekommenderas därför, och om detta inträffar, bör aggregatet stoppas.
- Använd inte produkten i närheten av ett fönster för att undvika regn eller gardiner som täcker luftintaget eller ångutloppet. Detta kan leda till att temperaturen stiger och förorsaka brand.

Viktiga säkerhetsföreskrifter	3
Beskrivning	6
Användning	7
Rengöring och underhåll	8
Placering	9
Problemlösning	9

- Lägg inte händerna eller andra apparater ovanpå produkten eftersom det kan skada enheten eller resultera i att den inte fungerar som den ska.
- Ta bort vattentanken innan du flyttar enheten.
- Rör inte elkontakten eller sladden med våta händer eftersom det kan orsaka en elektrisk stöt.
- Rengör inte vattenhon medan vattnet fortfarande är varmt.
- Placera enheten på en plan yta. Om ytan är ojäm, kan det leda till att vatten svämmar över.
- Rengör inte apparaten när den är i gång.
- Vänta 60 minuter efter att du stängt av den innan du rengör den.
- Utsätt inte apparaten för solsken eller placera den alltför nära en värmekälla.
- Koppla bort apparaten från vägguttaget när du fyller den med vatten, rengör den eller om den ska lämnas oanvänd under en längre tid.
- Placera inte metall eller lättantändligt material i närheten av luftintaget eller ångutloppet.
- Om enheten är skadad eller inte fungerar, ta den till en certifierad verkstad eller tillbaka till butiken där du köpte den. Utför inte demontering eller montering själv.
- Försiktighet bör iakttas vid användning av apparaten på grund av att varm vattenånga kan släppas ut.
- Om elkabeln är skadad ska den ersättas av tillverkaren eller dennes servicerepresentant eller motsvarande, detta för att undvika fara/skador.

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om apparaten, under förutsättning att detta sker på ett säkert sätt under överinseende av vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna. Låt aldrig barn leka med apparaten. Barn får inte rengöra eller utföra underhåll på enheten utan vuxens översyn.

Beskrivning



- ❶ Munstycke
- ❷ Vattentank
- ❸ Arombehållare med aromkudde
- ❹ Justeringsknapp
- ❺ Indikatorlampa
- ❻ Underrede
- ❼ Förångningskammare
- ❽ Vattentankslock
- ❾ Påfyllnadshål för vatten

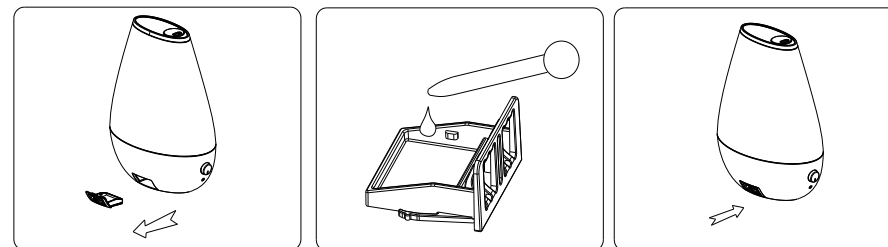
Användning

Att tänka på

- Luftfuktaren kan användas när den omgivande temperaturen är mellan 5 och 45° C och den relativa luftfuktigheten understiger 90 %.
- Använd rent vatten med en temperatur under 40° (kontrollera att vattnet är rent).
- Rengör vattentanken och vattenkanalen när apparaten ska användas efter att ha stått oanvänd lång tid.

Gör så här

- Ta ut vattentanken ur maskinen, skruva av locket, fyll den med vatten och skruva sedan på locket väl. Sätt tillbaka vattentanken i underredet stadigt.
- Anslut elkontakten och vrid ratten medurs. När apparaten börjar arbeta tänds indikatorlampan. För att öka mängden ånga vrider du ratten medurs. För att minska mängden ånga vrider du ratten moturs.
- Följ nedanstående steg om du vill använda aromfunktionen:
 - Ta ut arombehållaren (bild 1).
 - Droppa vattenlöslig aromolja på svampen (bild 2).
 - Sätt tillbaka arombehållaren i apparaten. Doftfunktionen aktiveras automatiskt när du slår på apparaten igen (bild 3).
 - Du stoppar doftfunktionen genom att ta bort svampen från arombehållaren, rengör den med ett mildt rengöringsmedel och sätter tillbaka den i maskinen.



Rengöring och underhåll

Före rengöring vrider du funktionsratten till läge "OFF" och drar ut kontakten.

Förångare

- Vattnet är på vissa platser hårt, vilket gör att det kan bildas kalkavlagringar på ytor. Förångningskammaren och värmeelementet måste då rengöras med ett mildt rengöringsmedel.
- Applicera lite rengöringsmedel på förångningskammarens yta (mer eller mindre beroende på mängden avlagringar), håll sedan vatten i vattenhon och låt den ligga i blöt 10–15 min.
- Rengör med borste tills avlagringarna är borta.
- Skölj sedan två gånger med vatten.
- Rengör inte förångningskammaren med metallföremål eller andra hårda föremål som kan repa ytan för att undvika skador.

Vattentankens insida

- Rengör vattentankens insida och vattenhon två gånger per vecka om du använder maskinen ofta.
- Torka av med en mjuk trasa.
- Om vattentanken är smutsig inuti, gör försiktigt rent den med ett mildt rengöringsmedel.
- Använd inte sura, alkaliska eller blekande rengöringsmedel i vattentanken för att undvika skador.

Insidan av vattenhon

- Ta ut vattnet ur vattenhon, rengör med borste och torka därefter av med fuktig trasa.
- Spola med vatten.
- Håll inte vatten direkt i vattenhon vid rengöring av vattenhons insida.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller syra för att undvika skador på förångaren.

Apparatens och vattentankens utsida

- Torka av med en mjuk trasa, använd mildt rengöringsmedel för att bort smuts.

Förvaring

- Töm vattentanken och stommen på vatten, torka bort eventuell smuts, torka ur vattnet och vädra sedan apparaten.
- Se till att det inte är vatten i apparaten och lägg den i kartongen.
- Förvara apparaten på en torr plats.

Placering

Placera enheten på en stabil och plan yta. Luftfuktaren måste placeras på en plan horisontell yta där den står stadigt.

Placera inte produkten nära någon värmekälla. Luftfuktaren måste placeras på långt avstånd från alla värmekällor, t.ex. spisar och eldstäder. Utsätt inte enheten för direkt solljus.

Placera inte enheten nära möbler eller elektriska apparater. För att undvika materialskador får ångutloppet på luftfuktaren inte vara riktat mot möbler eller andra elektriska apparater. Partiklar i vattnet, till exempel kalk, kan följa med ångan och lägga sig på närliggande föremål.

Det rekommenderas att placera den på exempelvis ett bord som är 70 cm eller högre över golvet. På så vis får ångan lättare optimal spridning i hela rummet.

Problemlösning

Om apparaten inte fungerar på förväntat sätt kan du prova följande:

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Ingen ånga	Kontrollera stickkontakten	Koppla in den i ett eluttag
	Kontrollera strömbrytaren	Slå på strömbrytaren
	Inget vatten i tanken	Fyll på med vatten
	För lite vatten i tanken	Öka vattenmängden
Egendomlig lukt från ångan	Ny apparat	Ta bort tanklocket, placera vattentanken på en sval och torr plats i 12 timmar
	Alltför smutsigt vatten eller vatten har stått i tanken för länge	Rengör vattentanken, fyll på med rent vatten
Missljud	Tanken i felaktigt läge	Flytta tanken till rätt läge
	För lite vatten i tanken	Fyll på med vatten
	Ojämnt underlag	Placera apparaten på en plan yta
Ånga läcker runt utloppet	Mellanrum mellan ångutloppet och vattentanken	Lägg ned locket till ångutloppet i vatten och använd det sedan igen
Det finns vatten i tanken, men maskinen indikerar vattenbrist	Vissa problem kan göra att apparaten felaktigt indikerar vattenbrist	Starta om apparaten

[illegible]

Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser. Använd produkt kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. De kan omhänderta produkten och återvinna den på miljömässigt sätt.



Wilfa Sverige AB
Traktorvägen 6B 4 trp.
226 60 Lund

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN BRUG, OG GEM DEN TIL FREMTIDIG REFERENCE.

- Kontroller spændingen omhyggeligt for at sikre dig, at spændingen i dit hjem passer til produktet.
- Sørg for at stikket sidder korrekt i stikkontakten. Hold øje med, at der er god kontakt.
- Undgå at bruge forlængerledning.
- Hold om stikket, når du trækker det ud i stedet for at trække i ledningen.
- Brug ikke produktet i støvede, fedtede eller røgfyldte omgivelser, da det kan medføre elektrisk stød og brand.
- Brug ikke produktet i våde omgivelser som f.eks. et badeværelse, da det kan medføre elektrisk stød og brand.
- I nogle tilfælde som f.eks. i områder med høj luftfugtighed, eller hvis enheden anvendes med maksimal kapacitet, kan det medføre udledning af damp, hvorved området, hvor enheden er placeret, bliver fugtigt. Det anbefales derfor regelmæssigt at holde øje med enheden, og hvis dette sker, bør enheden afbrydes.
- Anvend ikke produktet tæt på et vindue for at undgå dryp, eller at gardiner dækker luftindtaget eller disudgang. Det vil få temperaturen til at stige og kan medføre brand.

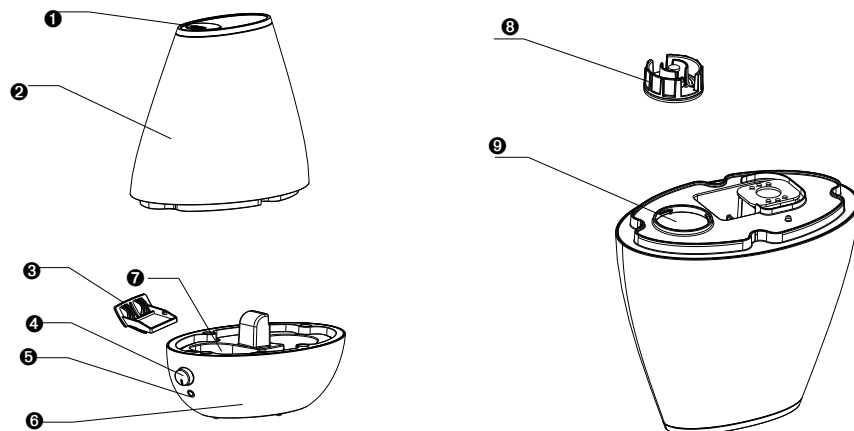
Viktige sikkerhedsforanstaltninger	3
Beskrivelse	6
Anvendelse	7
Rengøring & vedligeholdelse	8
Omgivelserne	9
Problemløsning	9

- Undgå at lægge dine hænder eller andre apparater ovenpå produktet, da det kan ødelægge apparatet eller medføre, at apparatet ikke fungerer korrekt.
- Fjern vandbeholderen, inden du flytter apparatet.
- Undgå at røre ved stikket eller ledningen med våde hænder, da det kan medføre elektrisk stød.
- Rengør ikke vandbassinet, mens vandet stadig er varmt.
- Placer apparatet på et jævnt underlag. Hvis underlaget er ujævnt, kan vandet løbe ud.
- Rengør ikke maskinen, mens den kører.
- Vent 60 minutter, efter du har slukket for den, inden du rengør maskinen.
- Udsæt ikke maskinen for sollys, og placer den ikke tæt på et varmeapparat.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når du fylder enheden med vand, rengør den, eller hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.
- Placer ikke metal eller let antændelige materialer tæt på luftindtaget eller disudgangen.
- Hvis enheden bliver beskadiget eller ikke fungerer, skal du henvende dig i et certificeret værksted eller den butik, hvor du købte enheden. Undgå at demontere og samle enheden selv.
- Vær forsigtig ved brug af apparatet på grund af udledningen af varm vanddamp.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den

udskiftes af producenten, en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af produktet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.

Beskrivelse



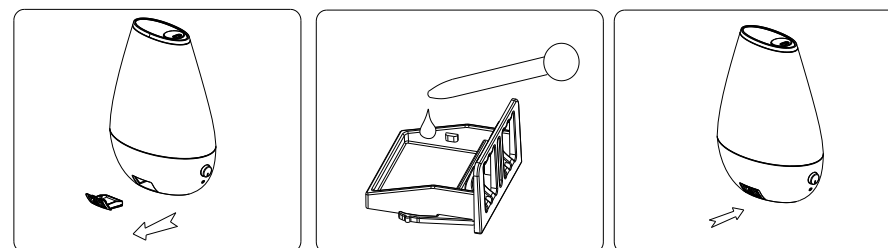
- ❶ Dyse
- ❷ Vandbeholder
- ❸ Aromaboks med aromapude
- ❹ Justeringsknap
- ❺ Indikatorlys
- ❻ Kabinet
- ❼ Forstøvningskammer
- ❽ Vandbeholderdæksel
- ❾ Vandtilførselsåbning

Anvendelse

- Arbejdsomgivelserne for luftfugteren er, når temperaturen ligger mellem 5 og 45 grader Celsius, og den relative luftfugtighed er under 90 % RH.
- Brug rent vand under 40 grader (rent vand uden tilsætningsstoffer anbefales).
- Rengør vandbeholderen og disudløbet, når den tages i brug igen efter længere tid.

Betjeningsprocedure

- Tag vandbeholderen ud af maskinen, skru dækslet af, og fyld beholderen med vand, skru derefter dækslet fast igen. Sæt vandbeholderen på plads i maskinen.
- Tænd for strømmen, drej knappen med uret. Når maskinen starter, lyser indikatorlyset. Drej knappen med uret for at justere disudgangen fra minimum til maksimum. Drej knappen mod uret for at justere disudgangen fra maksimum til minimum og for at slukke for maskinen.
- Følg trinnene herunder for at bruge aromafunktionen:
 - Tag aromaboksen ud (billede 1).
 - Brug vandopløselig aromaolie, og dryp det på svampen (billede 2).
 - Sæt aromaboksen tilbage i maskinen. Aromafunktionen aktiveres automatisk, når maskinen er tændt (billede 3).
 - Hvis du vil stoppe aromafunktionen, eller maskinen ikke skal anvendes i et stykke tid, fjerner du svampen fra aromaboksen, rengør den med et mildt rengøringsmiddel og sætter den tilbage i maskinen.



Rengøring og vedligeholdelse

Inden rengøring sættes funktionsknappen på "OFF", og stikket tages ud.

Forstøvningskammer

- Vandkvaliteten er nogle gange hård, så forstøvningskammerets overflade kan kalke til. Hvis det sker, rengøres forstøvningskammeret og varmeelement med et mildt rengøringsmiddel.
- Hæld lidt mildt rengøringsmiddel i forstøvningskammeret (mere eller mindre afhængig af mængden af kalk), fyld derefter bassinet helt med vand, og lad den stå i 10-15 min.
- Rengør med børste til kalken er væk.
- Skyl to gange med vand.
- Undgå at rengøre forstøvningskammeret med metal eller slibende materialer eller skrabe den, da det kan medføre skader.

Vandbeholderens inderside

- Rengør vandbeholderens inderside og bassinet mindst to gange om ugen, hvis maskinen anvendes hyppigt.
- Brug en blød klud, og tør af, hvis der er kalk på vandbeholderens inderside.
- Hvid der er snavs på indersiden af vandbeholderen kan det fjernes med mild rensesvæske. Skyl efter til rensesvæske er helt væk.
- Hæld ikke syre, alkalisk, blegende rensesvæske i vandbeholderen, da det kan beskadige den.

Vandbassinets inderside

- Fjern vandet fra bassinet. Fjern kalk med en børste og tør efter med en fugtig klud.
- Skyl med vand.
- Hæld ikke vand direkte i bassinet, når du rengør bassinet indvendig.
- Brug ikke syreholdig rensesvæske til at vaske bassinet indvendig, da det kan beskadige forstøvningskammeret.

Kabinet og vandbeholders yderside

- Tør efter med en blød klud, brug mild rensesvæske, hvis det er snavs.

Opbevaring

- Hæld vandet ud af beholder og kabinet, fjern snavs, tør efter, og lad maskinen lufttørre.
- Sørg for, at der ikke er noget vand tilbage i maskinen, og placer den i æsken.
- Opbevar pakken et tørt sted.

Placering

Placer produktet på et fast, jævnt underlag. Luftfugteren bør placeres på et jævnt, vandret underlag, der er stabilt.

Placer ikke produktet i nærheden af eller tæt på eventuelle varmekilder. Luftfugteren bør placeres langt fra eventuelle varmekilder som komfurer eller brændeovne. Undgå at udsætte produktet for direkte sollys.

Placer ikke produktet i nærheden af eller tæt på møbler eller elektriske apparater. Luftfugterens disudgang bør ikke rettes mod møbler eller elektroniske apparater for at undgå skader. Partikler i vand, fx kalk, kan følge med dampen og lægge sig på genstande i nærheden.

Det anbefales, at den placeres på fx et bord 70 cm eller højere over gulvet. Dette for at sikre, at dampen kan opnå optimal spredning i hele rummet.

Problemløsning

Hvis maskinen ikke fungerer rigtigt, bør du kontrollere følgende:

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Ingen damp	Kontroller stik	Sæt stikket i stikkontakten
	Kontroller stikkontakt	Tænd for stikkontakt
	Ingen vand i beholderen	Hæld vand i
	For lidt vand i beholderen	Fyld efter, til der er nok
Damp lugter underligt	Ny maskine	Tag dækslet over beholderen af, placer vandbeholderen et køligt og tørt sted i 12 timer
	For snavs vand, eller vandet har stået i beholderen for længe	Rengør vandbeholder, Hæld rent vand i
Støjniveau	Beholderen er placeret forkert	Placer beholderen korrekt
	For lidt vand i beholderen	Efterfyld med vand
	Ujævnt underlag for maskinen	Placer den på et jævnt underlag eller gulvet
Damp fra omgivelser omkring udledning	Åbning mellem dampudledning og vandbeholder	Sænk dampudledningens dæksel ned i vandet og brug den igen
Der er vand i beholderen, men maskinen angiver, at den er tom	En fejloperation kan få maskinen til at angive, at den er tom, uden at den er det	Genstart maskinen

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du anvende retur- og indsamlingssystemet eller kontakte den detailhandel, hvor du har købt produktet. De kan tage imod produktet og sikre miljømæssigt ansvarlig genbrug.



Wilfa Danmark A/S
Havneholmen 29 (BDO)
1561 København V

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ JA SÄÄSTÄ SE VASTAISUUDEN VARALLE.

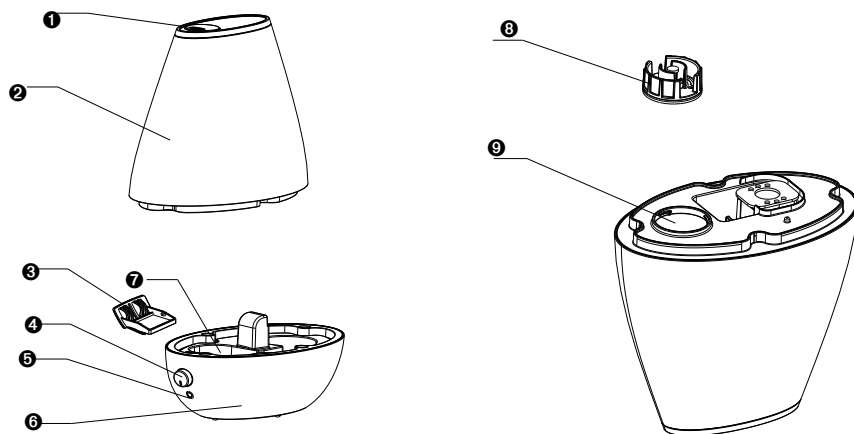
- Tarkista, että kotitaloutesi sähköverkon jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Varmista, että pistoke sopii tiiviisti oikeaan pistorasiaan. Varmista, että liitäntä on hyvä.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Älä vedä johdosta, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Älä käytä tuotetta ympäristössä, jossa on pölyä, öljyä tai savua. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä käytä tuotetta märässä ympäristössä, kuten kylpyhuoneessa. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Jos laitetta käytetään maksimiteholla tai paikoissa, joissa ilmankosteus on suuri, laite voi tuottaa liikaa höyryä, jolloin kosteutta muodostuu laitteen ympäristöön. Jos näin käy, laite tulee pysäyttää. Siksi laitteen valvomista suositellaan.
- Älä käytä laitetta ikkunan läheisyydessä, jotta sade ei pääse kastelemaan sitä, eivätkä verhot pääse peittämään ilma- tai höyryaukkoa. Peittäminen saa lämpötilan kohoamaan ja voi aiheuttaa tulipalon.

Tärkeitä turvallisuusohjeita	3
Laitteen sijoittaminen	6
Kaaviopiirros rakenteesta	7
Käyttöohje	8
Puhdistaminen ja kunnossapito	9
Ongelmanratkaisu	9

- Älä laita käsiäsi tai muita laitteita laitteen päälle. Se voi vahingoittaa laitetta tai haitata sen toimintaa.
- Poista vesisäiliö ennen laitteen siirtämistä.
- Älä koske pistokkeeseen tai johtoon märillä käsillä, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä puhdista vesiallasta, kun vesi on vielä kuumaa.
- Käytä laitetta vain tasaisella pinnalla. Jos pinta on epätasainen, vesi voi valua ulos.
- Älä puhdista laitetta sen ollessa toiminnassa.
- Puhdista laite vasta tunti sen sammuttamisen jälkeen.
- Älä pidä laitetta auringossa äläkä laita sitä lämmittimen tai muun lämmönlähteen lähelle.
- Ota laitteen pistoke irti seinästä, kun täytät vesisäiliön, puhdistat laitteen tai jos laite on pitkään käyttämättömänä.
- Älä laita metallia tai tulenarkaa materiaalia ilma- tai höyryaukon lähelle.
- Jos laite vahingoittuu tai se ei toimi, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai liikkeeseen, josta ostit sen. Älä pura tai kokoa laitetta itse.
- Käytä laitetta varoen, jotta kuuma vesihöyry ei pääse polttamaan sinua.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdatettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla pätevällä ammattilaisella.

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat/taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, jos heitä valvotaan tai heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti, ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Kaaviopiirros laitteen rakenteesta



- ❶ Suutin
- ❷ Vesisäiliö
- ❸ Hajustelokero ja -tyyny
- ❹ Säätonuppi
- ❺ Merkkivalo
- ❻ Runko
- ❼ Atomisaattori
- ❽ Vesisäiliön kansi
- ❾ Täyttöaukko

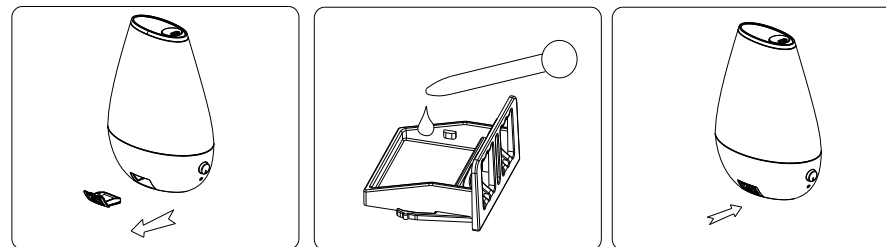
Käyttöohje:

Käyttöohje

- Ilmankostutinta voidaan käyttää ympäristössä, jonka lämpötila on 5–45 celsiusastetta ja suhteellinen ilmankosteus pienempi kuin 90 prosenttia.
- Käytä puhdasta, alle 40 asteista vettä (tislattun veden käyttämistä suositellaan).
- Puhdista vesisäiliö ja -kouru aina, kun edellisestä käyttökerrasta on aikaa.

Käyttötapa

- Ota vesisäiliö laitteesta, ruuvaa sen kansi irti ja täytä säiliö vedellä. Ruuvaa sitten kansi takaisin. Laita säiliö varovasti laitteeseen.
- Laita virta päälle kääntämällä nuppia myötapäivään. Laite toimii, kun alaosassa oleva merkkivalo palaa. Sääda höyrytehoa suuremmaksi kääntämällä nuppia myötapäivään. Sääda höyrytehoa pienemmäksi ja sammuta laite kääntämällä nuppia vastapäivään.
- Tuoksutoiminnon käyttö:
 - Irrota hajustelokero (kuva 1).
 - Tiputa tynnylle vesiliukoista tuoksuöljyä (kuva 2).
 - Laita hajustelokero takaisin laitteeseen. Kun virta kytketään päälle, tuoksutoiminto on automaattisesti päällä (kuva 3).
 - Jos haluat lopettaa tuoksutoiminnon käytön tai laitetta ei käytetä vähään aikaan, ota tynny pois hajustelokeroista, puhdista se miedolla pesuaineella ja laita takaisin laitteeseen.



Puhdistaminen ja kunnossapito

Sammuta laite ennen puhdistusta kääntämällä nuppi OFF-asentoon ja irrottamalla pistoke.

Anturi

- Jos vesi on kovaa, anturin pinnalle voi kertyä kalkkisaostumia. Tällöin anturin ja lämmityselementin pinnat on puhdistettava miedolla puhdistusaineella.
- Laita anturin pinnalle hieman puhdistusainetta (määrä riippuu saostumien määrästä). Täytä sitten vesiallas vedellä ja anna liota 10–15 minuutin ajan.
- Pese sitten anturi tiskiharjalla, jotta saostumat irtoavat.
- Huuhtelee kaksi kertaa.
- Älä käytä anturin puhdistukseen metallisia tai hankaavia materiaaleja, jotta se ei vaurioidu.

Vesisäiliön sisäpuoli

- Puhdista vesisäiliö ja vesiallas vähintään kahdesti viikossa, jos laitetta käytetään usein.
- Pyyhi vesisäiliön reunat pehmeällä liinalla, mikäli niissä on kalkkisaostumia.
- Jos vesisäiliön sisäseinissä on epäpuhtauksia, poista ne pehmeällä sienellä. Huuhtelee hyvin.
- Älä käytä säiliön puhdistamiseen happamia, emäksisiä tai valkaisevia puhdistusaineita, jotta laite ei vahingoitu.

Vesisäiliön sisäpuoli

- Kaada pois säiliössä oleva vesi. Poista kalkkeutumat harjalla ja pyyhi kostealla liinalla.
- Huuhtelee vedellä.
- Älä kaada vettä suoraan säiliöön sisäpuolta puhdistessa.
- Älä puhdista vesisäiliötä happamilla puhdistusaineilla, jotta anturi ei vahingoitu.

Laitteen runko ja vesisäiliön ulkopinta

- Pyyhi pehmeällä liinalla ja poista epäpuhtaudet pehmeällä sienellä.

Säilytys

- Valuta vesi säiliöstä ja laitteesta, puhdista ne ja pyyhi vesisäiliö ja laite.
- Varmista, että laitteeseen ei ole jäänyt vettä, ja laita se sitten laatikkoon.
- Säilytä kuivassa paikassa.

Sijoituspaikka

Sijoita laite tasaiselle ja vakaalle alustalle. Ilmankostutin tulee asettaa tasaiselle ja vakaalle alustalle.

Älä sijoita laitetta lähelle lämmönlähteitä. Ilmankostutin tulee pitää kaukana lämmönlähteistä, esimerkiksi liedestä tai takasta. Älä altista laitetta suoralle auringonpaisteelle.

Älä sijoita laitetta muiden sähkölaitteiden tai huonekalujen lähelle. Ilmankostuttimen höyryä ei saa suunnata kohti muita sähkölaitteita tai huonekaluja, ettei kosteus vahingoita niitä. Höyry voi sisältää vedessä olevia hiukkasia, kuten kalkkia, jotka voivat jäädä kiinni lähellä oleviin esineisiin.

Laitteen sijoittamista suositellaan esim. pöydälle vähintään 70 cm korkeudelle lattiasta. Tällöin höyry pääsee leviämään optimaalisesti koko huoneeseen.

Ongelmanratkaisu

Jos laite ei toimi asianmukaisesti, tarkista seuraavat asiat:

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Höyryä ei tule	Tarkista pistoke	Työnnä pistoke pistorasiaan
	Tarkista laitteen tila	Kytke laite päälle
	Säiliössä ei ole vettä	Lisää vettä
	Säiliössä on liian vähän vettä	Lisää vettä, kunnes sitä on tarpeeksi
Höyry haisee oudolle	Uusi laite	Poista säiliön kansi ja laita vesisäiliö kuivaan ja viileään paikkaan 12 tunnin ajaksi.
	Vesi on liian likaista tai ollut säiliössä liian pitkään	Puhdista vesisäiliö ja vaihda puhdas vesi
Laite pitää ääntä	Säiliö väärässä asennossa	Korjaa säiliö oikeaan asentoon
	Säiliössä on liian vähän vettä	Lisää vettä
	Laite on epätasaisella pinnalla	Siirrä laite tasaiselle pinnalle
Höyryä tulee aukon ympäriltä	Ongelma höyryaukon ja vesisäiliön välillä	Upota höyryaukon suojus veteen ja yritä uudelleen
Säiliössä on vettä, mutta laite ilmoittaa veden loppuneen	Toimintahäiriö voi aiheuttaa virheellisen ilmoituksen	Käynnistä laite uudelleen.

Jos kaikki yllämainitut mahdolliset syyt on tarkastettu, eikä laite edelleenkaan toimi, ota yhteyttä liikkeeseen, josta laite on ostettu.

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.



Tämä merkki osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Tuote on kierrätettävä kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.



Oy Wilfa Suomi Ab
Piispansilta 11 C
FI-02230 Espoo

wilfa.fi

IMPORTANT SAFEGUARDS

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE OPERATION AND SAVE IT FOR FUTURE REFERENCE.

- Check the voltage carefully to ensure your home power voltage fits the product
- Ensure the plug exactly inserts to the right socket. Make sure there is a good contact.
- Do not extend the wire.
- Pull out the plug by hand rather than pulling on the wire.
- Do not use the product in dusty, oily or smoky environments, as this may cause electric shock and fire.
- Do not use the product in a wet environment, such as a bathroom, as this may cause electric shock and fire.
- In some cases, such as in areas of high humidity or if the unit is used at maximum capacity, this can eventually cause steam to be emitted, resulting in the area where the unit is situated becoming moist. Regular monitoring of the unit is therefore recommended, and if this occurs, the unit should be stopped.
- Do not use the product near a window, to avoid rain or curtains covering the air inlet or mist outlet. This will cause the temperature to rise and may cause fire.

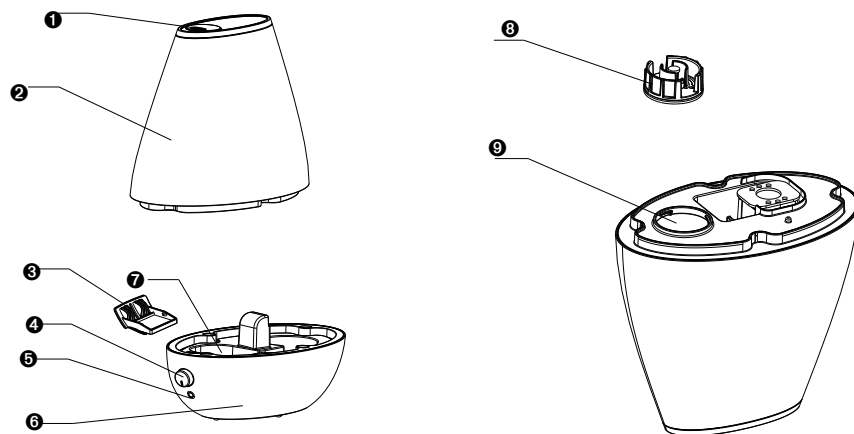
<i>Important safeguards</i>	<i>3</i>
<i>Overview</i>	<i>6</i>
<i>Operation instruction:.....</i>	<i>7</i>
<i>Cleanness & Maintenance</i>	<i>8</i>
<i>The place environment</i>	<i>9</i>
<i>Problem solution</i>	<i>9</i>

- Do not place your hands or appliances on top of the product as this may damage the device or result in the device not functioning properly.
- Remove the water tank before moving the device.
- Do not touch the plug or wire with wet hands as this may cause electric shock.
- Do not clean the water sink while the water is still hot.
- Please place the device on an even surface. If the surface is uneven, this may cause the water to flood out.
- Do not clean your machine while it is operating.
- Wait 60 minutes after you turn it off before cleaning the machine.
- Do not expose the machine to sunshine or place it to close to a heater.
- Please disconnect the unit from the electrical socket while you fill it with water, clean the unit, or if the unit is left unused for a long time.
- Do not place metal or easily combustible material close to the air intake or mist outlet areas.
- If the unit is damaged or does not work, please take to a certified repair shop or back to the shop from which you bought the unit. Do not perform disassembly or assembly by yourself.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of hot water vapor.
- If the supply cord is damaged, it must be

replaced by the manufacturer, the manufacturer's service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children must not perform cleaning or user maintenance without supervision.

Overview



- ❶ Nozzle
- ❷ Water tank
- ❸ Aroma box med aroma pad
- ❹ Adjusting knob
- ❺ Indicating light
- ❻ Body
- ❼ Transducer
- ❽ Water tank Cap
- ❾ Water Filling gap

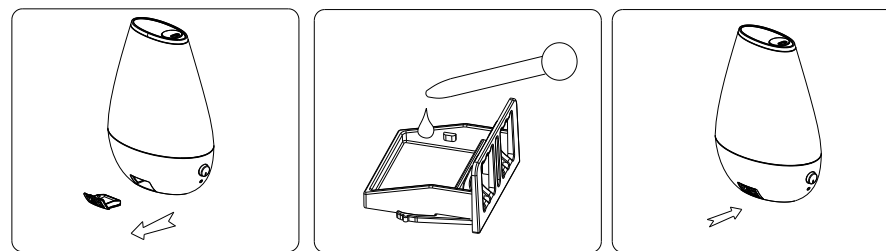
Operation instruction:

Operation instruction

- The working environment for humidifier is when temperature is between 5 to 45 degrees Celsius, and relative humidity is lower than 90% RH.
- Use clean water lower than 40 degree (pure water is recommended).
- Clean water tank and water flume when use again after a long time.

Operation procedure

- Get the water tank out of the machine, unscrew the water tank cover and fill the tank with water, then screw the cover well. Put the water tank onto the machine body steadily.
- Plug in the power, turn the knob clockwise. When the machine starts to work the bottom light is illuminate. To adjust the mist output from minimum to maximum turn the knob clockwise. To adjust the mist output from maximum to minimum and to turn off the machine, turn the knob counterclockwise.
- Follow below steps to use aroma function:
 - Take out aroma box (picture 1).
 - Use water-soluble aroma oil and drip onto the sponge (picture 2).
 - Put the aroma box back into the machine, the aroma function will be on automatically when turning on the machine (picture 3).
 - To stop the aroma function or if machine should not be used for a while, remove the sponge from the aroma box, clean it with mild detergents and put it back into the machine.



Cleanness & Maintenance

Before cleaning, turn the knob to "OFF" and remove the plug.

Transducer

- The water quality is someplaces hard so that the transducer surface may create limescale. If so, clean the transducer and heating element surface with mild detergents.
- Add little mild detergent on the transducer surface (More or less depends on the limescale), then infuse water into the sink to soak the sink fully for 10-15 min.
- Clean with brush until limescale disappear.
- Clean twice with water.
- *Don't clean transducer with any metal or abrsize materials or scrape it to avoid damage.*

Water sink inside

- Remove the water from the sink, clean off the scaling with a brush, then wipe with a damp cloth.
- Rinse it with water.
- Do not pour water directly into the sink when cleaning the water sink.
- To avoid damaging the transducer, do not use acid detergents to wash the water sink inside.

Water tank inside

- Clean water tank inside and water sink twice per week if using the machine frequently.
- Use a soft cloth and wipe down the side of water tank if it has limescale.
- If there is dirt on the inside of the tank wall, this may be removed by cleaning with a mild detergent. Clean off the detergent completely afterwards.
- Do not put acid, alkalescent or bleach detergents into water tank to avoid damage.

Body and water tank outside

- Wipe down with a soft cloth. Use mild detergent when dirty.

Storage

- Drain water from the tank and body, clean off any dirt, wipe out water and air the machine.
- Ensure that there is no water in the machine and place it in the box.
- Store the package in dry place.

Placement

Place the product on firm, flat surface. The humidifier should be placed on flat horizontal surface and keep it steady.

Do not place the product near or close to any heat sources. The humidifier should be far away from any heat sources, such as stoves or fire places. Do not expose the product to direct sunlight.

Do not place the product near or close to furniture or electric appliances. The mist outlet from the humidifier should not be directed towards furniture and the electronic appliances, to avoid damage. Particles in water, such as calcium, can be part of the vapour and be deposited on objects in the vicinity.

It is recommended that the unit be placed on a table or other surface at least 70 cm above the floor level, to ensure that the vapour will be optimally distributed throughout the room.

Problem solution

If the machine doses not work appropriately, please check as following:

Problem	Possible reasons	Solutions
No steam	Check plug	Plug into socket
	Check power switch	Turn on power switch
	No water in tank	Add water
	Too little water in tank	Add water until enough
Peculiar smelling steam	New machine	Take off tank cover, place the water tank in cool and dry place for 12 hours
	Too dirty water, Or water in tank too long time	Clean water tank, Replace clean water
Noise	Tank in incorrect position	Put the tank in correct position
	Too little water in tank	Add water
	Uneven level for machine	Place it on even flat or ground
Steam out from outlet surroundings	Clearance between steam outlet and water tank	Sink the steam outlet cap in water and use it again
There is water in the tank, but the machine indicates waterless	Some disoperation may cause the machine wrongly indicate its waterless	Restart the machine

If the machine is still not working after checking the possible reasons above, contact the store where the product was purchased from.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan
Norway

wilfa.com



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan
Norway

wilfa.com